

# Почему к вам обратилась Служба охраны детства и юношества?

## Мы поможем вам

Самая важная задача норвежской Службы охраны детства и юношества (Barnevernstjenesten) – это забота о том, чтобы дети в Норвегии росли в безопасной и благоприятной среде. Мы можем этого достигнуть, оказывая, в первую очередь, помощь семье.

Мы связались с вами, потому что кто-то обеспокоен состоянием вашего ребенка, тем, что он чем-то удручен. Поэтому они сообщили об этом нам. Теперь мы хотим встретиться с вами, и нам хотелось бы узнать, как идут дела в семье и что вы думаете относительно полученного нами сигнала о беспокойстве. Если вам в чем-то нужна помощь, мы можем предложить вам несколько различных видов помощи, которые могут принести пользу вашей семье.

Испытывать беспокойство, если к вам обратилась Служба охраны детства и юношества – это нормальная реакция. Но знайте также, что часто родители обращаются к нам за помощью по собственной инициативе, или дети сами связываются с нами. Когда кто-то обращается в Службу охраны детства и юношества, то целью является оказание помощи и поддержки ребенку и его семье.

Иногда обнаруживается, что никаких причин для обеспокоенности не имеется, и тогда дело будет закрыто.

## Какую помощь может оказать вам Служба охраны детства и юношества?

Служба охраны детства и юношества – Barnevernstjenesten – имеет в своем распоряжении самые различные способы оказания помощи семье, и мы хотим исправлять проблемные ситуации вместе с вами, семьей ребенка. Обычно мы делаем это, помогая семье краткосрочными мерами или в течение более длительных периодов, часто различными способами одновременно. Это может быть предоставление рекомендаций и консультаций родителям, а также помощь в сотрудничестве со школой, дошкольным учреждением, NAV (норвежской Службой трудоустройства и социальной помощи), семейным врачом и др. инстанциями, могущими оказать помощь и поддержку вашей семье.

Мы также можем оказать вам помощь в получении места в детском саду, найти контактную семью, т.е. семью, которую дети могут посещать в выходные или праздники (besøkshjem), или оказать другую поддержку детям.



## Ваши права

Вам предоставлено много прав, если вы имеете дело со Службой охраны детства и юношества, и вы получите дополнительную информацию об этом при встрече с нами. Вот некоторые из этих прав:

- У вас есть право воспользоваться услугами переводчика при контакте со Службой охраны детства и юношества. Сообщите нам, если вам необходим переводчик.
- У вас есть право потребовать, чтобы на встрече со Службой охраны детства и юношества присутствовало лицо, которому вы доверяете. Это право касается как родителей, так и детей.
- У вас есть право на получение должной информации о вашем деле.
- У вас есть право принимать участие в вашем деле.



## Обязанности Службы охраны детства и юношества

Все коммуны (муниципалитеты) Норвегии должны иметь собственную Службу охраны детства и юношества.

- [Barnevernsloven](#) (норвежский Закон об охране детства и юношества) является основанием, регулирующим деятельность Службы охраны детства и юношества.
- Когда мы, работники Службы, получаем сигнал о беспокойстве, мы обязаны решить, есть ли необходимость более детального рассмотрения данного дела. Если будет принято решение провести проверку ситуации в семье, мы проводим собеседования с лицами, входящими в окружающую ребенка среду, чтобы выяснить, нуждается ли ребенок и его семья в помощи.
- Служба охраны детства и юношества должна сотрудничать с другими службами помощи, если это может позволить оказать более действенную помощь ребенку и семье.
- Служба охраны детства и юношества обязана принимать во внимание этнические и культурные традиции семьи, религию и язык.
- Служба охраны детства и юношества обязана заботиться о том, чтобы ребенок и родители получали должную информацию и возможность высказывать свое мнение.

**Служба охраны детства и юношества может оказать помощь детям и родителям, когда ребенок или семья окажутся в трудной ситуации. Для получения более детальной информации о Службе охраны детства и юношества (barnevernet), см. [bufdir.no/barnevern](http://bufdir.no/barnevern).**